

Zgodba o Ferdinandu

The Ferdinand Story

glasbena pravljica/musical story
Munro Leaf/Janez Gradišnik

Ivo Petrić
(1959)

2 Flauti *mf espr.* 1.

2 Oboi *mf espr.* 1.

2 Clarinetti Sib *mf*

2 Fagotti *mf*

1.2. Corni in Fa

3.4. Corni in Fa

Tromba in Do

2 Tromboni

Timpani

Percussione I.

Percussione II. *p* Tamb.picc.

Recitator
Narrator

Moderato ♩ = 96

Violini I. *p*

Violini II. *p*

Viole *mf* *p*

Violoncelli *mf* *p*

Contrabbassi *p*

7

2 Fl.

2 Ob. *mf cresc. f* *à 2*

2 Cl.

2 Fg. *mf cresc. f*

1.2. Cor. *mf cresc. f*

3.4. Cor. *mf cresc. f*

Tr.

2 Trbni *p cresc. f* *1. gliss.*

Timp. *p cresc. f*

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

1

7

Vni. I. *pizz. >*

Vni. II. *ff pizz. >*

Vle. *cresc. f*

Vclli. *cresc. f*

Cbsi. *p cresc. f*

14

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

p

p cantabile

mf

p

p

V Španiji

In Spain

2

Andantino quasi Allegretto $\text{♩} = 76$

14

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbsi

arco

mp

grazioso

pizz.

p ma marcato

pizz.

p ma marcato

22

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

je nekoč živel bikec, ki mu je bilo ime FERDINAND.
once upon the time was the little bull and his name was FERDINAND.

mf espr.

22

rall.

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbsi

dim.

dim.

30

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl. *dolce*

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

Vsi drugi bikci, med katerimi je živel, so
tekali in skakali in se trkali z glavami -
*All other little bulls which lived with him,
ran and jumped and knocked with their heads -*

Moderato molto ♩ = 86

30

Vni. I.

Vni. II.

Vle *p*
arco

Vclli *p*

Cbsi *arco*

p

34

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

f deciso

ff

f

ff

f

ff

Gran cassa

f

ff

Ferdinañd pa ne.
But Ferdinand not.

Ta'je rad sedel čisto
pri miru in duhal cvetlice.
He loved to sit completely
in tranquility and smelled flowers.

3

4

34 **Allegro** $\text{♩} = 102$ **Moderato** $\text{♩} = 86$

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbsi

p grazioso

p

p

p

pizz.

p

41

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl. *à 2*

2 Fg. *à 2* *p espr.*

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Njegov najljubši prostor zunaj na pašniku je bil pod nekim plutovcem.
Po ves dan je sedel v njegovi senci in duhal cvetlice.

*His loveliest place outside at pasture ground was under one cork tree.
All day long he sat in the shadow of the tree and smelled the flowers.*

Rec./Nar.

41

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbsi

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

Njegova mati, ki je bila krava, je bila včasih
v skrbeh zanj.

*His mother, who was the cow,
was sometimes providing about him*

"Le zakaj nebi tekal in se igral z drugimi bikci
in poskakoval in se trkal z njimi?" je govorila -
toda Ferdinand je zmajeval z glavo:
"Lepše mi je tukaj, kjer lahko sedim
čisto pri miru in duham cvetlice."

*"Why you don't run and play with other little
bulls and jump and knock with them?" she told him -
but Ferdinand shook with his head: "Here is more
nice where I sit in tranquillity and smell the flowers."*

46

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Velli

Cbssi

arco

pizz.

mf

51

2 Fl. *p*

2 Ob. *p*

2 Cl.

2 Fg. *p*

1.2. Cor. *p marcato*

3.4. Cor. *p marcato*

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

1. *mp espr.*

2. *p*

Njegova mati je videla, da ni osamljen, in ker je bila razsodna mati, četudi je bila krava, ga je pustila, naj kar sedi pri miru in naj bo srečen.

His mother saw, that he was not lonely, and because she was wise mother, though she was a cow, she let him to sit in tranquillity and happiness.

5

51 arco

Vni. I. *mp arco espr.*

Vni. II. *mp arco espr.*

Vle *mp arco espr.*

Vclli *mp arco espr.*

Cbsi *p*

58

Musical score for woodwinds and strings, measures 58-64. The score includes parts for 2 Flutes (2 Fl.), 2 Oboes (2 Ob.), 2 Clarinets (2 Cl.), 2 Bassoons (2 Fg.), 1.2. Cor Anglais (1.2. Cor.), 3.4. Cor Anglais (3.4. Cor.), Trumpet (Tr.), 2 Trombones (2 Trbni), Timpani (Timp.), Percussion I (Perc. I.), Percussion II (Perc. II.), and Recorder/Narrator (Rec./Nar.). The music is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The woodwinds play sustained notes with some melodic movement in the later measures. The strings play a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *mp* (mezzo-piano). A *8va* marking is present above the flute and oboe parts in the final measure.

58

Musical score for strings, measures 58-64. The score includes parts for Violin I (Vni. I.), Violin II (Vni. II.), Viola (Vle), Violoncello (Vclli), and Contrabass (Cbssi). The music is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The strings play a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *mp* (mezzo-piano), *espr.* (espressivo), and *p* (piano).

66

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

Leta so minevala in Ferdinand je rastel
in rastel, dokler ni bil zelo velik in močan.

*The years passed away and Ferdinand grew up
and up till he became great and strong.*

6

66 Andante $\text{♩} = 96$

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbsi

70

2 Fl. *mf* *à 2* *ff*

2 Ob. *mf* *à 2* *ff*

2 Cl. *mf* *à 2* *ff*

2 Fg. *p* *ff* *à 2*

1.2. Cor. *ff*

3.4. Cor. *ff*

Tr.

2 Trbni *f*

Timp. *cresc.* *f*

Perc. I. *Piatti à 2 f* *f* *Gran cassa*

Perc. II. *Tamb.picc.* *p* *cresc.* *f*

Rec./Nar.

7

70

Vni. I. *pizz.* *mf* *arco* *ff*

Vni. II. *pizz.* *mf* *arco* *ff*

Vle. *pizz.* *mf* *arco* *ff*

Vclli. *pizz.* *mf* *arco* *ff*

Cbssi. *ff*

74

2 Fl.
2 Ob.
2 Cl.
2 Fg.
1.2. Cor.
3.4. Cor.
Tr.
2 Trbni
Timp.
Perc. I.
Perc. II.

f *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf*

Gran cassa
bachh. di legno
Piatti sosp. *f* *mf*

Vsi drugi biki, ki so dorasli z njim na istem pašniku, so se po ves dan bojevali med seboj.

All other bulls growing with him on the pasture ground all day long played battles.

Rec./Nar.

Poco animato ♩ = 112

74

Vni. I.
Vni. II.
Vle.
Vclli.
Cbssi.

81

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor. *f deciso*

3.4. Cor. *f deciso*

Tr.

2 Trbni

Timp.

Gran cassa

Perc. I. *f*

Piatti sosp. *p*

Perc. II.

Trkali so se z glavami in bodli z rogovi.

*Knocking themselves with heads
and butted with horns.*

Največja želja jim je bila, da bi jih izbrali, da bi se
bojevali v bikoborbah v Madridu.

Their greatest wish was to be chosen for bullfights in Madrid.

8

81

Vni. I. *f intenso*

Vni. II. *f intenso*

Vle. *f intenso*

Vclli. *f intenso*

Cbssi.

87

2 Fl. *ff*

2 Ob. *ff*

2 Cl. *ff*

2 Fg. *ff*

1.2. Cor. *sf*

3.4. Cor. *sf*

Tr. *ff solenne*

2 Trbni *ff solenne*

Timp.

Perc. I. *sf*

Perc. II.

Rec./Nar.

à 2

ad libitum

f

mf

f

f

p

9

10

87

Vni. I. *ff*

Vni. II. *ff*

Vle. *ff*

Vclli. *ff*

Cbsi. *ff*

f

94

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

Ferdinandu pa ne.

But not the Ferdinand.

Še zmerom je najrajši prav mirno sedel
pod plutovcem in duhal cvetlice.

*Above all he still want to sit in
place under cork tree and smell the flowers.*

94

rit. Moderato molto $\text{♩} = 96$

con sord.

poco rall.

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbsi

103

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor. *p*

3.4. Cor. *p*

Tr.

2 Trbni *mf deciso*

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Nekega dne je prišlo

One day five men

11

Moderato, ma scherzando ♩ = 96

12

Rec./Nar.

Vni. I. *p* senza sord.

Vni. II. *p* senza sord.

Vle. *p* senza sord.

Vclli. *p*

Cbssi. *p*

109

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

con sord.

pp

p

3

**petero mož s prav smešnimi klobuki izbirat največjega, najhitrejšega
in najbolj divjega bika, da bi se bojeval pri bikoborbah v Madridu!**

*came with very funny hats to chose the biggest, tha fastest
and the wildest bull for fights at corrida in Madrid!*

Rec./Nar.

109

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbssi

116

2 Fl.
2 Ob.
2 Cl.
2 Fg.

1.2. Cor.
3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.
Perc. II.

Rec./Nar.

f *mf* *f* *mf* *f* *mf*

à 2 1.

Gran cassa bachh. di legno
Piatti sosp.
Tamb.picc.

Vsi drugi biki so se podili naokrog, puhali in se trkali, skakali in poskakovali, tako da bi možje mislili, da so zelo močni in divji, in jih izbrali.

Vsi drugi biki so se podili naokrog, puhali in se trkali, skakali in poskakovali, tako da bi možje mislili, da so zelo močni in divji, in jih izbrali.

All others bulls ran around, blowed and knocked themselves, jumped and leaped to impress the men that they are very strong and wild and that they should be chosen.

13

Animato $\text{♩} = 112$

116

Vni. I.
Vni. II.
Vle
Vclli
Cbssi

f *mf* *f* *mf* *f* *mf*

pizz.

123

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

f

à 2

f molto marcato

123

Vni. I.

Vni. II.

Vle.

Vclli.

Cbsi.

f

f molto marcato

Gloria

129

2 Fl. *à 2*

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor. *ff solenne*

3.4. Cor. *ff solenne*

Tr. *senza sord.*

2 Trbni

Timp. *cresc.*

Perc. I. *cresc.*

Perc. II. *cresc.*

Rec./Nar.

14

129

Vni. I. *arco* *mf* *intenso*

Vni. II. *arco* *mf* *intenso*

Vle. *arco* *mf* *intenso*

Vclli. *mf* *intenso*

Cbssi.

135

2 Fl.
2 Ob.
2 Cl.
2 Fg.
1.2. Cor.
3.4. Cor.
Tr.
2 Trbni
Timp.
Perc. I.
Perc. II.

Ferdinand je vedel, da njega ne bodo izbrali in tega mu ni bilo mar. Zato se je napotil k svojemu najljubšemu plutovcu, da bi se usedel.

Ni pogledal, kam je sedel, in namesto da bi sedel na prijetno hladno travo v senci -

Rec./Nar.
Ferdinand knew that he will be not chosen and he didn't care for that, so he was going to his beloved cork tree to sit down.

He didn't look where he sat down and instead to sit into the cool grass in the shadow -

15
135 Largo $\text{♩} = 76$

colla parte

Vni. I.
Vni. II.
Vle.
Vclli.
Cbsi.

141

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

sf

sf

f

sf

Tamb. piccolo

f

f

Piatti à 2

Tamb.picc.

f

se je usedel na čmrlja -
he sat on a humble-bee -

No, če bi bili vi čmrlj, pa bi bik sedel na vas,
kaj bi storili? Pičili bi ga! In natanko to je
storil ta čmrlj Ferdinandu.

So, if you would be an humble-bee and
one bull sit on you - what would you do?
You will sting them! Ana exactly the same
the humble-bee did to Ferdinand.

Hu kako je
zabolelo!

Au, how it
was painful!

141

poco accel.

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbsi

mf

mf

f

sf

sf

16

Allegro $\text{♩} = 120$

144

2 Fl. *à 2*

2 Ob. *à 2*

2 Cl. *à 2*

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.
Gran cassa
f bachh. di legno
Piatti *à 2*

Perc. II.
Tamb.picc.

Rec./Nar.

f *mf* *f* *mf* *f*

con sord. *f*

Ferdinand je puhnil

Ferdinand blowed

144

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbsi

mf *f* *mf* *mf* *mf*

149

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

mf

f

f

p

Piatti sosp.

in planil kvišku. Podil se je naokoli, sopihal in puhal, butal z glavo in topotal po zemlji, kakor da je ponorel

and jumped up. Ran all around, breathed hard, knocked with a head and stamped as he was out of his mind.

Rec./Nar.

17

149

Vni. I.

Vni. II.

Vle.

Vclli.

Cbsi.

cresc.

cresc.

f

f

f

154

Musical score for measures 154-157. The score includes parts for 2 Fl., 2 Ob., 2 Cl., 2 Fg., 1.2. Cor., 3.4. Cor., Tr., 2 Trbni, Timp., Perc. I., Perc. II., and Rec./Nar. The woodwinds and strings (from the previous page) play a melodic line with triplets. The brass and percussion provide a rhythmic accompaniment. Dynamics range from *ff* to *p*. Percussion I. includes a section labeled "Piaiti à 2".

154

Musical score for measures 154-157, featuring strings: Vni. I., Vni. II., Vle, Vcelli, and Cbssi. The strings play a melodic line with triplets, mirroring the woodwinds in the previous section. Dynamics range from *f* to *ff*.

159

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

mf

mf

f

f *maestoso*

f *maestoso*

mf

mf

pp

mf

pp

Petero mož ga je
uzrlo in vsi so
zavpili od veselja.

To je bil največji in najbolj divji bik med vsemi.
Ravno pravšnji za bikoborbo v Madridu.

Five men saw
him and shouted
with joy.

He was the biggest and wildest bull among aal
others. He was the most perfect for the bull fight
in Madrid.

18

Moderato e pesante ♩ = 86

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbsi

mf deciso

mf deciso

mf deciso

mf deciso

mf

p

mf

p

165

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg. *mf* à 2

1.2. Cor. *mf solenne* à 2

3.4. Cor. *mf solenne* senza sord.

Tr. *f* *mf* à 2

2 Trbni *mf* *mf* à 2

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

Zatorej so ga na dvokolesnem
vozu odpeljali za dan bikoborbe.

*So they took him with carrige
for the bullfight day.*

165

colla parte

Maestoso ♩ = 86

Vni. I.

Vni. II.

Vle *mf*

Vclli *mf*

Cbsi *mf*

171

2 Fl. *à 2*

2 Ob. *f solenne* *à 2*

2 Cl. *f solenne* *à 2*

2 Fg. *f solenne*

1.2. Cor. *f*

3.4. Cor. *f*

Tr. *f*

2 Trbni *à 2* *f*

Timp. *f* *mf* *p*

Perc. I. *Piatti sosp.* *f*

Perc. II.

Rec./Nar.

**Kakšen dan je bil to!
Zastave so vihrale,
godbe som igrale...**

**What a day it was!
The flags fluttered,
thabands played...**

19

Maestoso

colla parte

171

Vni. I. *f solenne*

Vni. II. *f solenne*

Vle. *f*

Vclli. *f*

Cbsi. *f*

177

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor. *f solenne*

3.4. Cor. *f solenne*

Tr. *f solenne*

2 Trbni *f solenne*

Timp.

Perc. I. *f* Gran cassa
Piatti à 2

Perc. II.

Rec./Nar.

In vse zale žene so imele cvetke v laseh...
And all beautiful women had flowers in their hair.

177 **Festoso** ♩ = 76

Vni. I. *f* *p dolce*

Vni. II. *f* *p*

Vle. *f* *p*

Vclli. *f* *p*

Cbsi. *f*

182

Piccolo

p scherzoso

p scherzoso

mf

mf

Tamb. piccolo

mf

V slavnostnem
sprevodu so prišli
v bikoborsko areno:

najprej so prišli puščičarji, ki so imeli
dolge ostre bodice s trakovi: te zabadajo
v bika, da ga razjezijo.

*In the solemn
procession came
to the bullfight
arena:*

*first of all came the arrowmen
which had long, sharp prickles
with ribbons: with them they stitch
into the bull to make him angry.*

20

Moderato alla marcia ♩ = 96

182

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbsi

188

2 Fl. *Flauto grande* *mf*

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni *mf*

Timp.

Perc. I. *Gran cassa* *mf*

Perc. II. *Tamb. piccolo*

Rec./Nar.

Sledili so jim pikadorji, ki so jahali na mršavih konjih in so imeli sulice: te zabadajo v bika, da ga še bolj razjezijo. Potem je prišel matador, najponosnejši

Then followed picadors on the meager horses and wore spears: with them they stitch into bull to make him more angry. *And then came matador, the proudest among*

188

Vni. I. *pizz. tutti* *mf*

Vni. II. *pizz.* *mf*

Vle. *pizz.* *mf*

Vclli. *pizz.* *mf*

Cbsi. *pizz.* *mf*

194

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

mf maestoso

3.4. Cor.

mf maestoso

Tr.

2 Trbni

ff

Timp.

Perc. I.

sf

Perc. II.

sf

Rec./Nar.

con sord.
p dolce

à 2

med vsemi - imel se je za zelo zalega in se je priklanjal ženam, imel je rdeče ogrinjalo in meč, in on naj bi poslednji zabodel bika.

Potem je prišel bik, saj menda veste kdo je bil to?

Ferdinand.

all - he imagine himself very handsome and bowed himself before women and wore red shawl and sword and he was to be the last to pierce the bull.

And them came the bull - you probably know who he was?

Ferdinand.

21

194

Vni. I.

arco
f

Vni. II.

arco
f

Vle.

arco
f

Vcelli.

arco
f

Cbssi.

arco
f

p

f

200

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.
Gran cassa

Perc. II.
Tamb. piccolo

Rec./Nar.

Pravili so mu Ferdinand divji, in vsi puščičarji so se ga bali, vsi pikadorji so se ga bali, in matador je bil trd od strahu.

They told him the Ferdinand violent and all arowmen were afraid of him, all picadors were afraid of him, and matador was stiffe of fear.

200

Pesante

22
Largo

accelerando molto

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbssi

206

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl. *mf* *à 2*

2 Fg. *mf* *à 2*

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

Ferdinand je stekel na sredo arene
in vsi so vzklikali in ploskali, ker
so mislili, da se bo divje bojeval in
trkal z glavo in pihal in bodel z rogovi
okoli sebe.

Ferdinand pa tega ni storil. Ko je prišel na sredino
arene, je zagledal cvetke v lasih vseh zalih žen, pa
se je kar udesel na tla in duhal.

Ferdinand ran in the middle of the
arena and all called him thinking that he
will fight wildly, knock with the head
and blow and prick with horns around.

But Ferdinand didn't do that. After coming in the
middle of arena, he saw the flowers in a hair of
all beautiful women and he just sat down and smelled.

206

Moderato

♩ = 86

Vni. I. *p dolce* 1.

Vni. II. *p*

Vle. *p*

Vclli. *p*

Cbssi. *p*

210

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

p

mf \leftarrow *f marcato*

p

p

mf \leftarrow *f marcato*

Gran cassa

f bachh. di legno

Tamb. piccolo

p \leftarrow *sf*

24
Allegro = 112

210

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbssi

cresc.

f \leftarrow *sfz*

f energico

f energico

f energico

f

f

tutti

217

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

**Karkoli so počenjali, ni in ni hotel biti divji in se bojevati.
Samo sedel je in duhal.**

*Which-ever they did to him - he wan't to be wild and fight.
He was only seated and smelled.*

217

Vni. I.

Vni. II.

Vle.

Vclli.

Cbsi.

222

2 Fl.
2 Ob.
2 Cl.
2 Fg.
1.2. Cor.
3.4. Cor.
Tr.
2 Trbni
Timp.
Perc. I.
Perc. II.
Rec./Nar.

Vsi puščičarji so bili jezni, pikadorji so bili še bolj jezni in matador je bil tako jezen, da se je jokal, ker se ni mogel postavljati z ogrinjalom in mečem.

All arrowmen were angry, picadors were moe angry and matador was so angry that he cried because he can't boast with shawl an sword.

222

Vni. I.
Vni. II.
Vle
Vclli
Cbssi

228

2 Fl.
2 Ob.
2 Cl.
2 Fg.
1.2. Cor.
3.4. Cor.
Tr.
2 Trbni
Timp.
Perc. I. Gran cassa
Perc. II.
Rec./Nar.

This section of the score covers measures 228 to 232. It features a woodwind and percussion ensemble. The woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, and Trumpets) play a melodic line with triplets and slurs. The strings (Cor Anglais, Trombones, and Trumpets) provide harmonic support with chords and rhythmic patterns. The percussion section includes Gran cassa (snare drum) and other instruments. The score is in 3/4 time and includes dynamic markings such as *f*.

228

Vni. I.
Vni. II.
Vle.
Vclli.
Cbssi.

This section of the score covers measures 228 to 232 for the string ensemble. It includes Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso. The strings play a rhythmic pattern with triplets and slurs, providing harmonic support for the woodwinds. The score is in 3/4 time and includes dynamic markings such as *f*.

233

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

ff

ff maestoso

ff maestoso senza sord.

ff maestoso

ff

Gran cassa *f*

Piatti à 2

p

25

26

233 Poco pesante $\text{♩} = 96$

non rit.

Andante tranquillo (stesso tempo)

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbssi

ff

ff

ff

ff

ff

pizz.

p

240

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl. *à 2*
p tranquillo

2 Fg.
p tranquillo

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

Tako so morali Ferdinanda odpeljati domov.
So they must took Ferdinand back home.

240

Vni. I.

Vni. II.

Vle
p tranquillo

Vclli
p tranquillo

Cbssi

246

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl. *à 2*

2 Fg. *mf espr.*

1.2. Cor. *p*

3.4. Cor. *p*

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

In kolikor mi je znano, še zmerom sedi tam pod svojim najljubšim
plutovcem in prav mirno duha cvetlice.

*And as i know he still sit there under his beloved cork tree
and quite peacefully smell the flowers.*

Rec./Nar.

27

Molto moderato $\text{♩} = 86$

246

Vni. I. *p molto espr.*

Vni. II. *p*

Vle. *mf molto espr.*

Vclli. *p arco*

Cbsi. *p*

251

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl.

2 Fg.

1.2. Cor.

3.4. Cor.

Tr.

2 Trbni

Timp.

Perc. I.

Perc. II.

Rec./Nar.

p dolce

1.

p dolce

Tamb. piccolo

pp

Zelo srečen je
He is very happy.

28

Moderato ♩ = 96

251

Vni. I.

Vni. II.

Vle

Vclli

Cbsi

mp

pp

pp

256

Musical score for woodwinds and percussion, measures 256-260. The score includes staves for 2 Fl., 2 Ob., 2 Cl., 2 Fg., 1.2. Cor., 3.4. Cor., Tr., 2 Trbni, Timp., Perc. I., Perc. II., and Rec./Nar. The woodwinds play melodic lines with various articulations and dynamics. Percussion II. has a sustained tremolo effect. The score concludes with a key signature change to D major.

256

Musical score for strings, measures 256-260. The score includes staves for Vni. I., Vni. II., Vle, Vclli, and Cbssi. The strings play sustained notes with a tremolo effect, marked with a *p* dynamic. The score concludes with a key signature change to D major.